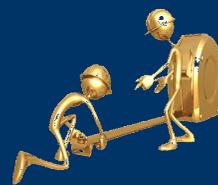




PROGRAMA PARA MEJORAMIENTO DE VIVIENDAS



Guías Generales para el Programa

La Ciudad de Chula Vista ofrece un Préstamos Perdonables y Deferidos de bajos intereses a familias de bajos recursos que residan en Chula Vista para arreglos relacionados con la salud y seguridad de su hogar. Al ser aprobado para el programa, el préstamo estará asegurado por una escritura de fideicomiso registrada bajo su propiedad, la cual se colocará en la segunda posición o más arriba.

La suma máxima de un Préstamo Perdonable de Pagos Deferidos es de \$8,500 (casas móviles solamente). La suma máxima de un préstamo de Pagos Deferidos es de \$15,000 para casas móvil, y un máximo de \$24,999 para casas unifamiliares.

Para recibir fondos, se requieren las siguientes condiciones:

1. **Solicitantes no puede haber recibido un préstamo en el pasado del la Ciudad.**
2. **La propiedad debe de estar ubicada en Chula Vista.**
3. **Solicitantes deben de haber vivido** por lo menos un año en la propiedad. Se puede prescindir si no existe una hipoteca sobre la propiedad. Prioridad se dara a las propiedades que se encuentra dentro de las areas de Reurbanización de la Ciudad.
4. **Las reparaciones deben de ser relacionadas con la salud y seguridad ó deficiencias estructurales de su hogar.** Una lista breve de problemas típicos incluyen: azotea que gotea, estuco, pintura, calefacción o calentador de agua, mejoramientos que incluyan la conservación de energía. Reparaciones no permitidas incluyen microondas, ventiladores centrales, muebles y aparatos electrodomésticos. Prioridad se dará a arreglos de emergencia en una orden establecida por el comité CHIP.
5. **Solicitantes deben ser de bajos ingresos.** Deben incluir declaraciones de ingresos para cada persona mayor de edad que no sea estudiante de tiempo completo. Si tiene estudiantes de tiempo completo en su hogar, debe de demostrarlo.
6. **Solicitantes no puede tener mas de \$25,000 en bienes a su nombre** (no se incluyen cuentas de jubilación).
7. **Toda propiedad que tenga más de 45 años** de haber sido construída puede tener valor historico y como tal, tendrá que obtener autorización por medio de la Oficina Estatal de Conservación Historica antes de iniciar el trabajo.

Guía para Préstamos Perdonables

Usted es elegible para un préstamo perdonable si es **dueña/o de casa móvil y si sus ingresos** son menos de la cantidad indicada abajo. Estas cantidades son basadas en el 50% de los Ingresos Medios, ajustadas por el tamaño de familia.

Tamaño de Familia	1	2	3	4	5
Ingresos Maximos Anuales por 50% de AMI*	\$28,900	\$33,050	\$37,150	\$41,300	\$44,600

*efectivo Marzo de 2009

Ingresos incluyen todos los recursos de beneficios del gobierno (seguro social, SSI), desempleo, pensiones, salarios, propinas, comisiones, intereses, mantenimiento conyugal o de hijos.

Este préstamo no se tiene que pagar al menos de que venda, rente o si transpasa las escrituras de la propiedad dentro de cinco años de la fecha que se le dio el préstamo.

Guía para Préstamos

La aprobación para un préstamo depende de los ingresos totales de su familia, la suma de capital, deudas totales, historial de crédito del solicitante.

1ª Opción: Dueños de propiedad con ingresos de 50% o menos serán elegibles para el préstamo con interés de 0% con pagos deferidos por vida. No se tiene que dar pagos hasta que la propiedad se venda, pase o rente. Los siguientes ingresos indican los ingresos máximos por familias para obtener este tipo de préstamo.

Tamaño de Familia	1	2	3	4	5
Ingresos Maximos Anuales por 50% de AMI*	\$28,900	\$33,050	\$37,150	\$41,300	\$44,600

*efectivo Marzo de 2009

2ª Opción: Dueños con ingresos de 51% al 80% son elegibles para el préstamo con un interés de 3%. Pagos mensuales serán requeridos. La cantidad y el término de los pagos serán determinados por el comité CHIP. El término de los pagos no será por más de quince (15) años. Préstamos deferidos serán considerados por casos individuales. Los siguientes ingresos indican los ingresos máximos por familias para obtener este tipo de préstamo.

Tamaño de Familia	1	2	3	4	5
Ingresos Maximos Anuales por 80% de AMI*	\$46,250	\$52,900	\$59,500	\$66,100	\$71,400

*efectivo Marzo de 2009



Tarifas adicionales para transmitir su préstamo al igual que una evaluación de su propiedad a veces son requeridas para préstamos. El total no exceda \$300 y son incluidas en el total de su préstamo.

Los Derechos de Propiedad pueden ser bajo un fideicomiso en vida pero cualquier otro tipo de fideicomiso de familia puede poner en riesgo el préstamo.

Guía de Solicitud

COPIAS de los siguientes documentos **DEBEN** ser entregados con su solicitud. **POR FAVOR NO MANDE ORIGINALES**. Si no entrega todos los documentos necesarios, puede demorar su proceso.

- Solicitud completa.
- Declaraciones de ingresos por los últimos 2 meses o la declaración mas reciente de **TODOS** sus ingresos (ejemplo son declaraciones de Seguro Social, talón de jubilación y talón de empleo).
- Declaración de Impuestos Federales y documento W-2 del los 2 años anteriores (todas las paginas)
- Cuentas Bancarias de los últimos dos años (todas las paginas).
- Copia del Acta de Titulo de Propiedad y Registro (solo dueños de casas móviles)
- Copia de las Escrituras de Fideicomiso y Evidencia de Seguro de Casa para la propinada en cuestión. (Casas Unifamiliares)
- Cuenta mas reciente de su hipoteca y cuenta de Impuestos de Propiedad. (Personas solicitando préstamos solamente)
- Prueba de Ciudadanía (copia de licencia de conducir, pasaporte y credencial de seguro social)
- Documento/ materiales firmado del peligro de plomo (Acknowledgement of Lead Hazard Información).

Proceso de solicitud/próximos pasos para los dos programas



Cuando el personal de la ciudad revise su paquete de solicitud, alguien del departamento de Code Enforcement la ciudad se pondrá en contacto con usted para inspeccionar su unidad. El/la inspector/a revisara su lista de las reparaciones y determinara la prioridad de cada una de ella. El/la inspector/a le mandara por correo esta lista y se le pedirá que obtenga lo siguiente:

- **TRES presupuestos para CADA una de las reparaciones.** Los contratistas **DEBEN** mantener una Licencia de Contratista la cual tendrá que entregar a la Ciudad de Chula Vista (copia). Los contratistas también tendrán que mantener seguro que incluye \$1millon de Seguro de Responsabilidad la cual tendrá que asignar a la Ciudad de Chula vista como asegurado adicional. Evidencia de Seguro de Worker's Compensation tambien sera requerida (si es aplicable).

Tome nota que es la **responsabilidad del participante** que solicite y contrate al contratista y asumir responsabilidad por el trabajo. En el caso que no le satisface el trabajo, es su responsabilidad. Al igual que resolver cualquier malentendido entre el contratista y el participante. Es la meta de la ciudad, mantener un programa que ofrezca la responsabilidad al dueño y al contratista pero no es la responsabilidad de la ciudad manejar el contrato entre los dos. **Nuestro departamento no se involucrara en conflictos.**

El proceso de la solicitud tarda dependiendo en la información que nos entregue, el numero de solicitantes que tengamos, y los fondos que tengamos disponibles. Se le pondrá en una lista de espera si existen mucho solicitantes. El proceso varía y depende en la exactitud de la información proveída y si la solicitud está completa.

Comité CHIP

Después que se completa la inspección y el solicitante entreguen todos los presupuestos (3), el comité revisara su solicitud. El comité se reúne una vez al mes. Si se le aprueba, el comité determinara los términos de su préstamo y se notificara por escrito.

La intención de este folleto es para proporcionarle información general sobre el programa CHIP. El programa puede cambiar sin notificación. Por favor hablemos para mas información al (619) 585-5600, y seleccione Opción 3.